

МЕТАФОРА КАК СРЕДСТВО СОЗДАНИЯ ОБРАЗНОСТИ  
В АНГЛОЯЗЫЧНОМ НОВОСТНОМ ТЕЛЕВИЗИОННОМ ДИСКУРСЕ  
(на материале сообщений жанра репортаж)

И. В. Арнольд определяет метафору как «скрытое сравнение, осуществляемое путем применения названия одного предмета к другому и выявляющее таким образом какую-нибудь важную черту второго». Классификация И. В. Арнольд основана на количестве образов, создаваемых метафорой, и выделяет три вида метафор. Простая метафора выражается одним образом: *addictive devil – наркотик, gold dust – пыльца*. Развернутая метафора создает единый образ при помощи нескольких метафорически употребленных слов: *Centres like this can help people get back on their feet. To rebuild life.* – Такие центры способны помочь людям *встать на ноги. Начать жизнь с нуля* (Sky News, May 23, 2015). Композиционная метафора реализуется на уровне текста: *Residents suffer the fallout from heroin – Afghanistan’s main export... Flow of international heroine...* Жители страдают от *последствий героина* – основной статьи экспорта Афганистана... *Поток международного героина...*

По И. Р. Гальперину метафора – это «отношение предметно-логического значения и значения контекстуального, основанное на сходстве признаков двух понятий». Метафора является одним из способов образования новых значений и новых слов. И. В. Гальперин подчеркивает, что в данном процессе существует промежуточная стадия, когда новое значение слова еще не зафиксировано в словарях, но становится привычным, что приводит к появлению языковой метафоры. Таким образом, он выделяет речевые и языковые метафоры. Речевые метафоры отличаются своей свежестью и оригинальностью: *to feed a habit – принимать дозу наркотиков*. Языковые метафоры в свою очередь характеризуются оттенком штампованности: *a string of offences – серия преступлений*.

По восприятию выразительности выделяют резкую и стертую метафоры. Примером резкой метафоры является метафора *a slice of the good life – хорошая жизнь*.

Нами рассматривались и анализировались метафоры в англоязычном телевизионном новостном дискурсе. Материалом исследования послужили 43 репортажа британского новостного телевизионного канала Sky News. Общее количество идентифицированных метафор – 41.

В ходе анализа полученных результатов мы пришли к выводу, что в англоязычном телевизионном новостном дискурсе преобладает использование стертых/языковых метафор, на них приходится 68,3 % всех случаев употребления метафор. 31,7 % приходится на речевые метафоры, 53,8 % из которых – резкие.